

EN

*Pole Reports from Space* combines the sounds of the Polish Radio Experimental Studio with the flavor of the 80s soviet sciencefiction that used its music as a soundtrack. Two Polish dancers, Justyna Kalbarczyk and Krystyna Lama Szydłowska, enter a futuristic dreamscape inspired by this musical heritage. Like cosmonauts whirling through space, or perhaps like ghosts behind an opaque wall, they try desperately to communicate. *Pole reports from space* is an exercise in encoding and decoding their message, and an invitation for the audience to join. Movements and sounds that seem abstract slowly reveal their roots in the analog world. Texture and meaning collide.

Claire Croizé and Etienne Guilloteau's choreography takes as much from the music of PRES as from its history, as a pioneering hub for electronic music, isolated behind the iron curtain and operating under the radar of communist censorship. They uncover a vision of the future as seen from the past, at once utopian and nostalgic. A vision built upon dreams of travelling into worlds beyond, but unable to foresee what would become of the world we live in. But if we would only listen, we might one day get the message.

NL

*Pole Reports from Space* combineert de muziek van de Polish Radio Experimental Studio met de sfeer van 80s Sovjet-sciencefiction. Twee Poolse dansers, Justyna Kalbarczyk en Krystyna Lama Szydłowska, betreden een futuristisch droomlandschap geïnspireerd door dit muzikaal erfgoed. Als kosmonauten die door de ruimte zweven, of als geesten achter een ondoorzichtige muur, proberen ze wanhopig boodschappen bij ons te krijgen – *Pole Reports from Space* is een oefening in het coderen en ontcijferen daarvan, en een uitnodiging aan het publiek om mee te doen. Bewegingen en geluiden die abstract lijken onthullen langzaam hun wortels in de analoge wereld. Textuur en betekenis vallen samen.

De choreografen, Claire Croizé en Etienne Guilloteau, vonden inspiratie bij zowel de muziek van PRES als haar geschiedenis als hub voor pioniers van de elektronische muziek, achter het ijzeren gordijn en onder de radar van de communistische censuur. Ze brengen ons een visioen van de toekomst gezien vanuit het verleden, tegelijk utopisch en nostalgisch. Een visioen gebouwd op dromen van reizen naar verre werelden, zonder vooruitziende blik op degene waarin we leven. Maar als we zouden luisteren, dan komt de boodschap misschien ooit wel binnen.